



La compétence orale dans l'apprentissage du français

Présentée par Khaldoon Atta SMYAN

La compétence orale dans l'apprentissage du français

Résumé

Apprendre une langue, c'est acquérir une compétence de communication dans cette langue. L'apprenant a besoin de communiquer dans une langue étrangère, connaître ses règles linguistiques ainsi que ses normes d'usage afin de les adapter aux différentes situations de communication. Evidemment, communiquer de manière efficace dans une langue étrangère est le vrai objectif de l'enseignement/l'apprentissage. Pour maîtriser la communication en langue, on doit alors faire améliorer les deux habiletés : la compréhension orale et l'expression orale. Par conséquent, l'oral joue un rôle très important pour développer l'habileté de communication chez l'apprenant au niveau de l'écrit. Dans cet article nous allons :

- mettre l'accent sur l'importance de cette compétence dans l'apprentissage des langues,
- Caractériser l'oral et parler de ses particularités et des difficultés au niveau de l'enseignement/apprentissage en classe de la langue.



الكفاءة الشفوية في تعلم اللغة الفرنسية

موجز

تعلم لغة اجنبية يعني الحصول على مهارة التواصل في هذه اللغة، ومن اجل هذا يحتاج الطالب الى تعلم قواعد اللغة الاجنبية وسياقاتها ومعايير استعمالاتها في مختلف المواقف لكي يجيد التواصل الصحيح بها.، بطبيعة الحال التواصل الفعال بلغة اجنبية هو الهدف الاساس للتعلم والتعليم، ولكي نتقن لغة التواصل يجب تحسين مهارات التواصل لدى المتعلم والتي تشمل الفهم الشفوي والتعبير الشفوي. لذا فان التطبيق الشفوي يلعب دورا هاما في تطوير مهارات الاتصال للمتعلم على مستوى مهارة الكتابة في اللغة المكتسبة، وسوف نعرض في هذا المقال على :

- التأكيد على اهمية هذه الكفاءة في تعلم اللغة الاجنبية -
- وصف التواصل الشفوي وميزاته والامثلة عليه والصعوبات التي يواجهها الطالب في التعليم



Oral proficiency in learning French

Summary

To learn a foreign language means to get the skill of communication in this language. For this reason, a student needs to learn the rules of foreign language and its contexts and standards of use in different situations in order to be able to communicate correctly. Actually, effective communication in a foreign language is the basic goal of learning and education, The learner's communication skills, which include oral comprehension and oral expression, have to be improved. Therefore, the oral application plays an important role in the development of the communication skills of the learner at the level of writing skill in the language acquired. In this article, we will:

- Emphasize the importance of this competence in learning foreign language
- Describe oral communication and its features, examples and the difficulties faced by the student in the process of learning.



Introduction

L'apprentissage d'une langue étrangère se réalise à partir de situations de communication authentifiées et signifiantes. Pour maîtriser le français et une autre langue étrangère dans la classe, il faut vivre dans plusieurs situations de communication. Ensuite, l'instituteur doit préciser des conditions spontanées ou concevoir des situations où les mises sont réelles, où il y a une réelle motivation .

Etant donné que la langue est le motif des échanges et l'engin d'apprentissage, il reste essentiel d'offrir aux apprenants un milieu stimulant et aisée en langage. Les supports, les images, les composants concrets, étiquetés et les stockages de mots élaborés durant les remue-méninges, prennent part à la connectique de la langue. Autant, l'emploi d'informations authentiques explique à l'apprenant une hétérogénéité dans la langue écrite et parlée, par exemple: les émissions de TV, les théâtres, la littérature, les vidéos et les chansons. Selon Robert l'oral, (2002 : 120) c'est *"Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques"*. Parler une langue, c'est nettement plus que savoir et fabriquer quelques mots; c'est également en savoir plus sur les normes qui conduisent l'arrangement des phrases. L'apprenant doit être mis en contact avec la langue pour en savoir les règles de l'organisation de mots. Par conséquent, l'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue étrangère est de concevoir de côté des apprenants la capacité de s'exprimer dans cette langue. La fabrication est l'une des principes phases dans l'apprentissage d'une langue. Dans cette recherche, nous allons expliquer l'importance de l'expression orale dans la classe de langue et décrire ses pratiques. Notre expérience dans l'enseignement/apprentissage pendant des années en Irak révèle un dysfonctionnement de l'utilisation de l'orale en classe de langues dans la pratique de la majorité de professeurs de langues étrangères. Bien évidemment, l'objectif principal de l'apprentissage d'une langue étrangère est de communiquer et échanger, notamment après le développement accéléré dans les domaines technologiques, économiques et les relations internationales.

Réflexion sur le concept « Oral » :

Le concept "oral" est employé pour indiquer l'intervention verbale, la mise en commun de mot qui affleure dans plusieurs conditions



appliquées de façon abordée et autonome. Il permet aux étudiants de exprimer et de dévoiler leur idées, de se joindre à un dialogue, d'assembler et de conforter de fait leur imagination. Enfin de compte cela sert de s'adapter en group. L'oral est autant un composant d'éducation, il ne s'agit pas ici alors d'émettre des sons, mais au final de définir et d'organiser ses idées pour se joindre à l'édifice de connaître en qui répond aux questions de l'enseignant, en réalisant un exposé, un compte rendu, etc. Cuq (2003 : 182) indique que l'oral se relève : *"d'immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale "*. "L'expression orale" donc, est une compétence qui sollicite une production orale dans une situation de communication bien déterminée. L'acquisition de l'aptitude de l'orale est vraiment déroutante pour les personnes qui apprennent une langue étrangère. L'expression orale, qui vise à la production orale d'après les textes du CECR¹, est une compétence que les apprenants doivent graduellement donner son avis dans les situations les plus diversifiés en français. Il est la question certainement des 4 habilités, celle qui est inséré le moins à l'aise, avec l'intention où elle est rattachée à des savoir-être et expérimentation qu'il reste essentiel d'avoir dans sa propre langue maternelle. Sundell cite: *" puisque le but de l'enseignement des langues est d'apprendre à communiquer, il est impératif que les élèves et les professeurs aient une compréhension claire de ce que signifie la compétence communicative "* (Sundell 2001 : 39)

La compétence de la "compréhension orale/ CO"

La compréhension orale est une phase très essentielle dans l'apprentissage d'une langue. Cette phase précède l'expression orale. Nous rappelons qu'avant de produire ou exprimer un énoncé, il faut assimiler et comprendre. Pendant cette activité, le rôle de l'enseignant consiste à élaborer des activités d'écoute et de perception auditive pour développer la capacité d'écoute et travailler le paysage sonore chez l'apprenant. La compréhension orale précède la prise de parole d'où l'importance de travailler cette compétence en premier afin d'améliorer les autres compétences langagières.

La compétence de "l'expression orale/ EO"

1-Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. ¹



C'est la capacité à s'exprimer au sein d'emploi directe de conversation ou d'adresse, s'appuyant sur un engagement énonciatif authentique. En plus, *"l'expression orale est un discours organisé qui comporte, aussi bien chez les apprenants que chez les locuteurs natifs, des hésitations, des répétitions et des raccourcis"* Desmond et al, (2005 : 20-23).

Dans les premières étapes de l'apprentissage d'une langue étrangère, on enseigne l'oral pour développer l'aptitude de la communication de l'apprenant. L'oral est une compétence que l'apprenant doit acquérir afin de pouvoir transmettre un message, interagir avec l'autre et exprimer ses sentiments. Ce qui nécessite de *"Prévoir du temps en classe pour discuter en français et enrichir le vocabulaire de mots appropriés au contexte de discussion aide l'élève à développer plus d'aisance dans l'usage de la langue française."* (Ministère de l'éducation d'Ontario, (2003: 2.1)

La compétence de la "production orale /PO"

ROBERT, J-P définit et explique la production orale dans son dictionnaire pratique de didactique du FLE (2002 : 130) :

"En didactique des langues, la production désigne :

- Soit le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrit (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou graphiques d'une langue.

- Soit le résultat de ce processus constitué par les énoncés et le discours.

Une telle opération est donc d'abord fonction de la connaissance du code oral et écrit d'une langue par son utilisateur : en effet, celui-ci est capable de produire des énoncés et des discours d'autant plus riches et variés qu'il a une connaissance plus approfondie de la langue." Alors, un de nos objectifs principaux à l'apprentissage du français, est d'améliorer la compétence de s'exprimer et parler spontanément chez les apprenants. Donc, la production orale une étape importante dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Bien que les difficultés qui envisagent la majorité des apprenants dans cette phase.

Les caractéristiques de "l'expression orale"

Pierre-Yves Roux (2003: 36) énonce cinq conditions à l'expression orale qui sont nécessaires, voire indispensables pour une prise de parole des apprenants :

- 1- Il faut avoir quelques choses à dire ou exprimer
- 2- Il faut apprendre et savoir le dire ou l'exprimer



- 3- Il faut avoir la raison de le dire ou de l'exprimer
- 4- Il faut avoir le désir de le dire ou de l'exprimer
- 5- Il faut avoir l'opportunité de le dire ou de l'exprimer

Formes de l'expression :

La compétence de "l'expression orale" commence par :

A- Des idées: Cela signifie des données, qu'elles soient, via le raisonnement de ce que on choisit, des points de vue divers et des sentiments que l'on exprime. On doit avoir une mission claire de tout ce qu'il faut dire. Il est primordial d'aboutir le contenu aux récepteurs du message d'après l'âge, l'objectif, l'état social.

B- La structuration: c'est-à-dire la façon qui sert à dévoiler ce qu'on pense, ce qu'on veut dire. Les idées vont s'enchaîner de façon cohérente et avec des transitions bien choisies. On peut tout d'abord joindre ce qu'on va aborder et pourquoi. On illustrera les idées avec des cas concrets, des notes d'humour. On finira de façon claire et courte.

C- Le langage: cela signifie la débrouillardise linguistique et de l'adéquation socioculturelle. Dans une communication commune, l'importance est de regarder et d'exprimer ce que l'on a assurément envie d'expliquer, ce que l'on a véritablement le désir d'indiquer, au lieu de produire, à défaut des échanges, des énoncés neutres mais parfaits.

D- Le non-verbal : On se fera mieux entrer en se trouvant tranquille et calme, en enrichissant ce que l'on dit avec des mouvements correctement adaptés, pareil que les indicateurs, les gestes, les sourires, varié. Cuq et Gruca (2005: 179) soulignent que *"entre le verbal et le gestuel, les traits émotionnels et l'implicite que véhicule l'oral et toutes les formes d'interaction sont autant de facteurs qui complexifient le domaine et peuvent être sources de blocage pour un étudiant étranger"*.

E- La voix: L'audio doit être ajusté aussi à l'espace. Les apprenants doivent améliorer leur articulation et l'énonciation: tel que le volume, l'articulation et la vitesse. La tonalité doit être expressive et grande.

F- Les pauses, les silences et les regards: Les pauses et les silences sont de même particularités et de spécifications techniques. Il est important de faire saisir à nos apprenants à en choisir.

Les situations de communication.



La communication prend plusieurs situations de la compétence orale :

- 1- Le langage spontané ou langage conversationnel concerne le langage qui découle de manière automatisée des questions posées par l'enseignant.
- 2- Le discours narratif. Il est obtenu en faisant décrire une scène par une personne, celle imaginée.
- 3- Les épreuves d'appellation d'images ont pour objectif de mettre un nom sur une image, un élément, des formes, une caricature, des clichés, ou des actes de manière à sonder les facultés d'une personne à explorer son lexique.
- 4- Les épreuves de disponibilité lexicale. Elles sont appelées également fluence verbale.
- 5- L'exploration des automatismes verbaux.
- 6- La répétition. On permet d'explorer, en se servant des syllabes, des termes et des phrases, via leur sélection qui tient compte la complexité des processus articulatoires et de la combinatoire du système phonologique français.
- 7-La lecture à haute voix. Elle permet d'apprécier les capacités d'un individu de verbaliser le langage écrit. Elle fait abstraction des capacités de compréhension.

L'interaction orale

C'est l'activité langagière qui a une utilité importante dans la discussion. Elle fait participer la compréhension orale et l'expression orale, qui regroupe de ses deux activités. Le CECRL (p. 18) la définit ainsi : *"Dans l'interaction, au moins deux acteurs participent à un échange oral et alternent les moments de production et de réception, qui peuvent même se chevaucher dans les échanges oraux. Non seulement deux interlocuteurs sont en mesure de se parler mais ils peuvent simultanément s'écouter"*. L'interaction orale ne peut voir lieu et être appréciée qu'à travers une mission communicative, clairement identifiable et porteuse de sens. Dans l'interaction orale, les membres sont appelés à s'écouter mutuellement, à exprimer ce qu'il estime et faire quelque chose normalement et spontanément dans une situation de communication collective.

Les difficultés de l'expression orale en classe de FLE

Les enseignants et les apprenants envisagent de nombreux problèmes lors de l'enseignement et l'apprentissage de l'oral. Selon Pekarek (2003), *"les élèves sont souvent incapables de communiquer de façon efficace dans des interactions spontanées"*. Pourtant, cet apprentissage fait problème selon l'opinion de l'apprenant en premier lieu



qui souligne lui-même la pauvreté lexicale et grammaticale, l'absence de maîtrise phonologique, qui indiquent ses réserves à s'exprimer. L'apprenant est lui-même à l'imperfection des énoncés produits, ce qui le démotive pour choisir souvent la parole.

Les phases d'expression orale

-Les activités des jeux de rôles en scène

Ces activités d'expression dirigées sur l'exposition d'écrite par les jeux qui savent choisir, singulièrement, le design d'une caricature, d'un tableau vivant ou d'une scène. En employant de manière réfléchie les jeux de rôles, on peut médiatiser aux apprenants leur richesse culturelle et leur apprendre celui des autres. Les jeux de rôles sont de dispos mises en scène où l'apprenant s'approvisionne dans le corps d'un personnage.

-Les activités du théâtre de lecteurs

Les séquences de spectacle des lecteurs sont des activités d'expression durant desquelles deux apprenants ou plus lisent un document de façon animée devant un auditoire. Le texte est altéré pour être présenté prenant l'apparence d'expressions et d'histoire.

-Les activités de la conversation avec un interlocuteur

L'entretien avec un individu est une brève entrain d'expression dans lequel l'apprenant se rencontre un interlocuteur et répond à des questions posées par ses amis. Ces activités se permettent ensuite à la lecture d'écrits mettant en scène des interlocuteurs, de même il consent à l'apprenant de certifier sa compréhension du texte en apposant des rapports entre les nombreuses formes de l'individu et les faits de son annales. *"À partir de ce moment-là, l'enseignement des langues intègre des activités « plus variées et plus « créatrices », comme les jeux, les simulations et les jeux de rôles "* (Puren, 2012 [1988] : 258).

Conclusion :

En guise de conclusion, la compétence orale constitue une forme très importante et efficace de rôle de l'enseignant pour permettre aux apprenants d'assimiler ainsi que réfléchir, non seulement ce qu'ils savent ou ce qu'il ignorent, mais aussi ce qu'ils n'ont pas la possibilité à le faire. Donc, il faut encourager les apprenants dans la classe de langue à exprimer leurs idées et à écouter les points de vue de leurs collègues. On peut dire que les exercices peu complexes de lecture et de suite aux interrogations ne développent pas leur réflexion et leurs idées tant que les



occupations au cours desquelles ils doivent étendre leurs idées à des situations adéquates. Le domaine des échanges oraux comprend trois volets: l'audition, l'interaction et la production orale. Les qualités en expression orale que l'apprenant favorise l'évolution de ses habiletés en lecture car les savoir-faire en lecture sont rigoureusement reliées à la capacité d'adopter la langue dans des contextes authentiques et diversifiés ."*la compétence de communication relèverait de facture cognitive, psychologiques et socioculturelles dépendant étroitement de la structure sociale dans laquelle vit l'individu et reposerait donc , en simplifiant quelque peu, non seulement sur une compétence linguistique (la connaissance des règles grammaticales du système) mais aussi sur une compétence psycho-socio-culturelle (les connaissances des règles d'emploi et la capacité de les utiliser)". S.Moirand (1982: 17)*

Nous soulignons l'importance de la participation orale en cours de langue et la nécessité de faire parler les apprenants pour maîtriser une langue étrangère. Nous pouvons dire qu'il n'y aurait pas de véritable compétence orale entre les apprenants sauf si les enseignants pourrait apporter une réponse affirmative aux questions suivantes :

- Est-ce que nous proposons suffisamment d'activités orales ?
- Les activités exigeant-elles une véritable "expression orale"?
- Est-ce que les activités que nous proposons sont suffisamment variées?
- Auront-ils des choses à dire?
- Ont-ils les techniques (linguistiques et/ou non linguistiques) pour s'exprimer au cours de cette activité?
- Est-ce que nous savons attirer l'attention et la prise de parole?
- Le questionnement que nous posons est-il suffisamment ouvert?
- Ces questions permettent-elles des réponses multiples?
- L'activité prévoit-elle des échanges entre les apprenants?
- Les apprenants parleront-ils plus dans la classe?



Références

- BEHERENT, S. *La communication interalloge : communiquer dans la langue cible*, Harmattan, France, 2007.
- Bruner, J. *Savoir-faire, savoir-dire*. Paris : PUF, 1983.
- BRUNO, O. *Communiquer pour enseigner*. Paris, Hachette, 1992.
- Claire Martinot et Anne pégaz Paquet, *Innovations didactiques en français langue étrangère*, CRL, Paris, 2014.
- CUQ, J-P. & GRUCA, I. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse Universitaire de Grenoble, France, 2012.
- D.Gaonac'h, *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère*, Hatier-CREDIF, Paris, 1987.
- Denyze Toffoli, *Le plaisir de communiquer*, IBIS Ronge éditions, France, 2008.
- OLIVIER Bruno, *communiqué pour enseigner*. Hachette, Paris, 1984.
- NONON E. l'enseignement de l'oral et les interactions verbal en classe : champs de référence et problématique, *revue française de pédagogie*, n°=127, Octobre, Novembre, Décembre, 1999, 87-131.
- Kerbrat-Orecchioni, C. *Les interactions verbales*. Tome 1. Paris : Armand Colin, 1990.
- Ministère de l'éducation de l'Ontario. *Politique d'aménagement linguistique*, PUG, Paris, 2004.
- PEKAREK DOEHLER, S. *Formes d'interaction et complexité des tâches discursives dans des activités conversationnelles en classe de L2*, 2003. <http://www.marges-linguistiques.com>
- Professeurs à l'ILCF-ICP, *Enseigner le FLE Pratiques de classe*, Éditions Bélin, Paris, 2005.
- ROBERT, J-P. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, collection l'essentiel, Paris, 2008.
- Vee Havris, *Aider les apprenants à apprendre*, Edition du conseil de Europe, Strasbourg, 2007.

Sitographie

- http://www.lb.refer.org/fle/cours/cours1_CO/exp_or/cours1_eo04.htm
- <https://gerflint.fr/Base/Algerie8/rabea.pdf>
- <http://www.marges-linguistiques.com>
- www.edu.gov.mb.ca
- lasalledesprofs.frenchemassyini.netdna-cdn.com